

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті  
Казахский национальный педагогический университет имени Абая  
Abai Kazakh National Pedagogical University

# ХАБАРШЫ ВЕСТНИК

«Филология ғылымдары» сериясы  
Серия «Филологические науки»  
Series «Philological sciences»  
№ 2 (88), 2024

**Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті**  
**Казахский национальный педагогический университет имени Абая**  
**Abai Kazakh National Pedagogical University**

# **ХАБАРШЫ**

# **ВЕСТНИК**

**«Филология ғылымдары» сериясы**  
**Серия «Филологические науки»**  
**Series «Philological sciences»**  
**№ 2 (88)**

**Алматы, 2024**

Абай атындағы  
Қазақ ұлттық педагогикалық  
университеті

ХАБАРШЫ  
«Филология ғылымдары» сериясы  
№2 (88), 2024 ж.

Шығару жиілігі – жылына 4 нөмір.  
2000 ж. бастап шығады.

Бас редактор:  
филол.ғ.д., проф. Абишева С.Д.

Бас редактордың орынбасары:  
филол.ғ.д., проф. Есенова К.У.

Ғылыми редактор:  
PhD, қауымд. проф. м.а. Сабинова Д.А.

Редакциялық алқа:  
филол.ғ.к., қауымд. проф. Жиренов С.А.  
филол.ғ.к., қауымд. проф. Сатемирова Д.А.  
филол.ғ.д., проф., Әл-Фараби ат. ҚазҰУ  
Джолдасбекова Б.У.

пед.ғ.д., проф., әл-Фараби ат. ҚазҰУ  
Салханова Ж.Х.  
филол.ғ.д., проф., ҚазҰҚызПУ  
Кийнова Ж.К.

PhD, қауымд. проф. м.а., Т. Жүргенов ат.  
Қазақ ұлттық өнер академиясы

Жалалова А.М.  
филол.ғ.д., доцент, Таулы Алтай мемлекеттік университеті

Алексеев П.В. (Ресей)  
филол.ғ.д., проф., Ресей халықтар достығы университеті  
Бахтикереева У.М. (Ресей)  
филол.ғ.д., проф., Варминь-Мазур университеті  
Киклевич А.К. (Польша)

PhD, проф., Джордж Вашингтон университеті  
Роллберг П. (АҚШ)

PhD, проф., Орталық Ланкашир университеті  
Табачникова О.М. (Ұлыбритания)

Жауапты хатшы:  
PhD, қауымд. проф. м.а. Серикова С.К.

Техникалық хатшы:  
филол.ғ.к., қауымд. проф. Османова З.Ж.

© Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, 2024  
Қазақстан Республикасының Мәдениет және ақпарат министрлігінде  
2009 жылы мамырдың 8-де тіркелген  
№10109-Ж

Басуға 25.06.2024 қол қойылды.  
Пішімі 60x84 1/8. Көлемі 16,25 е.б.т.  
Тапсырыс 316.

050010, Алматы қаласы,  
Достық даңғылы, 13.  
Абай атындағы ҚазҰПУ

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің  
«Ұлағат» баспасы

МАЗМҰНЫ  
СОДЕРЖАНИЕ  
CONTENT

ТІЛ БІЛІМІ  
ЛИНГВИСТИКА  
LINGUISTICS

Алексеев П.В., Попов А.В., Орехова Т.И. Алтай в лексиконах XVIII-XIX века: топонимия сибирского фронта..... 5

Алексеев П.В., Попов А.В., Орехова Т.И. Алтай XVIII-XIX ғасырдық лексиконьнда: Сібірдің фронтірінің топонимиясы

Alekseev P.V., Popov A.V., Orekhova T.I. Altay in the lexicons of the 18-19 th century: topography of the siberian frontier

Жиренов С.А., Кульманова З.Б., Кенжебаева У.Е. Лингвомәдени кеңістегі “Қарыз бен парыз” концептілерінің вербалданулы..... 16

Жиренов С.А., Кульманова З.Б., Кенжебаева У.Е. Вербализация концептов “Долг и обязанность” в лингвокультурном пространстве

Zhirenov S., Kulmanova Z., Kenzhebayeva U. Verblization of the concert of “duty and obligation” in the linguistic and cultural space

ӘДЕБИЕТТАНУ  
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ  
LITERARY STUDIES

Абишева С.Д. М.Мақатаев поэзиясындағы өмірдің қасіреті мен үйлесімі..... 26

Абишева С.Д. Трагизм и гармония бытия в поэзии М.Мақатаева.

Abisheva S. Tragedy and harmony of being in M.Makatayev’s poetry

Ананьева С.В. Устремленные к новым просторам и преодолевающие границы: П.Васильев, Н.Титов..... 35

Ананьева С.В. Жаңа кеңістіктерге және шекараларды асу: П.Васильев, Н.Титов

Ananyeva S. Towards new spaces and overcoming borders: P.Vasiliev, N.Titov

Джумагалиева У.З. Романы-эссе В.Михайлова о русских поэтах..... 40

Джумагалиева У.З. В.Михайловтың орыс ақын-дары туралы роман-эсселері

Dzhumagalieva U. V.Mikhailov’s novels-essays about russian poets

Казахский национальный педагогический университет имени Абая

ВЕСТНИК  
Серия «Филологические науки»  
№2 (88), 2024 г.

Периодичность – 4 номера в год.  
Выходит с 2000 года.

Главный редактор  
д.филол.н., проф. Абишева С.Д.

Зам. гл. редактора  
д.филол.н., проф. Есенова К.У.

Научный редактор  
PhD, и.о.ассоц.проф. Сабирова Д.А.

Редакционная коллегия:  
к.филол.н., ассоц. проф. Жиренов С.А.  
к.филол.н., ассоц. проф. Сатемирова Д.А.  
д.филол.н., проф., КазНУ имени Аль-Фараби  
Джолдасбекова Б.У.

д.пед.н., проф., КазНУ имени Аль-Фараби  
Салханова Ж.Х.

д.филол.н., проф., КазНацЖенПУ  
Кнынова Ж.К.

PhD, и.о.ассоц.проф. КазНАИ имени  
Т.Жургенова Жалалова А.М.

д.фил.н., доцент, Горно-Алтайский  
государственный университет

Алексеев П.В. (Россия)

д.филол.н., проф., РУДН

Бахтикереева У.М. (Россия)

д.филол.н., проф., Варминьско-Мазурский  
университет Киклевич А.К. (Польша)

PhD, проф., Университет Джорджа  
Вашигтона Роллберг П. (США)

PhD, проф., Университет Центрального  
Ланкашира Табачникова О.М.  
(Великобритания)

Ответственный секретарь:

PhD, и.о.ассоц.проф. Серикова С.К.

Технический секретарь:

к.филол.н., ассоц. проф. Османова З.Ж.

© Казахский национальный педагогический университет им. Абая, 2024

Зарегистрировано  
в Министерстве культуры и информации РК  
8 мая 2009 г. №10109-Ж

Подписано в печать 25.06.2024.  
Формат 60x84 1/8. Объем 16,25 уч-изд.л.  
Заказ 316.

050010, г. Алматы,  
пр. Достык, 13. КазНПУ им. Абая

Издательство «Ұлағат»  
Казахского национального педагогического  
университета имени Абая

**Пашков А.В.** Пушкинская тема в романе Мухтара Ауэзова «Путь Абая»..... 44

**Пашков А.В.** Мұхтар Әуезовтің «Абай жолы» романындағы Пушкин тақырыптары

**Pashkov A.** Pushkin theme in Mukhtar Auevov's novel «Abay's path»

**Смайлова Ж.А.** О рецептивной интермедальности в повести А.С. Пушкина «Пиковая дама» ..... 47

**Смайлова Ж.А.** А.С. Пушкиннің «Пиковая дама» повестіндегі рецептивті интермедиялдық туралы

**Smailova Zh.** Receptive intermediality in "The queen of spades" by A.S. Pushkin

**Темиртон Г.Т., Ержанова Ф.М.** Семантическая роль музыкальной культуры в казахском менталитете (на материале казахского фольклора)..... 58

**Темиртон Г.Т., Ержанова Ф.М.** Қазақ менталитетіндегі музыкалық мәдениеттің семантикалық рөлі (қазақ фольклоры негізінде)

**Temirton G., Yerzhanova F.** The semantic role of music culture in the kazakh mentality (on the basis of the kazakh folkore)

#### ПЕДАГОГИКА МЕН ӘДІСТЕМЕ МӘСЕЛЕЛЕРІ ПРОБЛЕМЫ ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ PROBLEMS OF PEDAGOGY AND METHODOLOGY

**Асылбекова М.С.** Использование сервиса Nearpod на уроках литературы в школе..... 71

**Асылбекова М.С.** Мектептегі әдебиет сабақтарында Nearpod қызметін пайдалану

**Assylbekova M.** Using the Nearpod service in literature lessons at school

**Ермекбаева Г.С.** Организация групповой работы студентов-иностранцев на занятиях по русскому языку в медицинском ВУЗе..... 78

**Ермекбаева Г.С.** Медицина университетіндегі шетелдік студенттердің орыс тілі сабақтарында топтық жұмысын ұйымдастыру

**Yermekbayeva G.** Organization of group work of foreign students in Russian language classes at medical university

**Ибраева Ж.Б., Каримова Б.Т.** Создание вторичных текстов на уроках гуманитарного цикла..... 85

**Ибраева Ж.Б., Каримова Б.Т.** Гуманитарлық пәндер сабақтарында қосалқы мәтіндер құру

**Ibrayeva Zh., Karimova B.** Creation of secondary texts in the lessons of the humanitarian cycle

**Abai Kazakh National  
Pedagogical University  
BULLETIN**

**Chief Editor**

*Doctor of Philology Sciences, Professor  
Abisheva S.*

**Deputy Chief Editor**

*Doctor of Philology Sciences, Professor  
Essenova K.*

**Scientific Editor**

*PhD, Associate Professor Sabirova D.*

**Editorial team**

*Candidate of Philology Sciences, Associate  
Professor Zhirenov S.*

*Candidate of Philology Science, Associate Pro-  
fessor Satemirova D.*

*Doctor of Philology Sciences, Professor, Al-  
Farabi Kazakh National University*

**Dzholdasbekova B.**

*Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Al-  
Farabi Kazakh National University*

**Salkhanova Zh.**

*Doctor of Philology Sciences, Professor, Ka-  
zakh National Women's Teacher Training Uni-  
versity Kiyнова Zh.*

*PhD, Associate Professor, T. Zhurgenov Ka-  
zakh National Academy of Arts*

**Zhalalova A.**

*Doctor of Philology Sciences, Professor, RUDN  
Bakhtikireeva U. (Russia)*

*Doctor of Philology Sciences, Associate Profes-  
sor, Gorno-Altaysk State University*

**Alekseyev P. (Russia)**

*Doctor of Philology Sciences, Professor, Uni-  
versity of Warmia and Mazury*

**Kiklewicz A. (Poland)**

*PhD, Professor, George Washington  
University Rollberg P. (USA)*

*PhD, Professor, University of Central Lanca-  
shire Tabachnikova O. (The United Kingdom)*

**Executive Secretary**

*PhD, Associate professor Serikova S.*

**Technical Secretary**

*Candidate of Philology Science, Associate pro-  
fessor Osmanova Z.*

©Abai Kazakh National Pedagogical  
University, 2024  
y of Culture and Information of the Republic of  
Kazakhstan

8 May 2009 No10109-Zh/Ж

Signed in print 25.05.2024

Format 60x84 1/8. Volume 16,25  
teaching and publishing lists.  
Order 316.

050010, Almaty, Dostyk avenue 13,  
Abai KazNPU

Publishing House "Ulagat" of the Abai Kazakh  
National Pedagogical University

**Knol M., Shalbayeva D., Tynbayeva G.** The methodology of preventing interference in teaching English in the context of trilingual education in schools of Kazakhstan..... 95

**Кноль М.В., Шалбаева Д.Х., Тынбаева Г.С.** Қазақстан мектептерінде үш тілді беру жағдайында ағылшын тілін оқыту кезінде тіларалық интерференцияның алдын алу әдістемесі

**Кноль М.В., Шалбаева Д.Х., Тынбаева Г.С.** Методика предупреждения межъязыковой интерференции при обучении английскому языку в условиях трехязычного образования в школах Казахстана

**Каранова А., Beybitova A., Isainova A.** The theoretical peculiarities of dialogic approach in foreign language learning and communicative competence..... 106

**Қапанова А.Қ., Бейбітова А.С., Исайнова А.А.** Диалогиялық тәсілдердің теориялық ерекшеліктері, оның шет тілдерін оқытудағы мәні және коммуникативтік құзіреттілік

**Қапанова А.Қ., Бейбітова А.С., Исайнова А.А.** Теоретические особенности диалогического подхода, его особенность в обучении иностранному языку и коммуникативной компетенции

**ЖУРНАЛИСТИКА  
ЖУРНАЛИСТИКА  
JOURNALISM**

**Адиширинов К.Ф.** История становления и развития периодической печати города Шеки (Азербайджан)..... 113

**Адиширинов К.Ф.** Мезгилдің қалыптасу және даму тарихы Шеки қаласының мэрлері (Әзірбайжан)

**Adishirinov K.** The history of the formation and development of periodicals seals of the city of Sheki (Azerbaijan)

9. Samojlov D.S. *Stihotvoreniya*. – SPb.: Akademicheskij proekt, 2006.  
10. Pushkin A.S. *Polnoe sobranie sochinenij v desyati tomah. Tom III*. – L.: Nauka, 1977.  
11. Мұқағали: *Estelikter*. – Almaty: Zhazushy, 1995.  
12. Eko U. *Otsutstvuyushchaya struktura. Vvedenie v semiologiyu*. – SPb.: Simpozium, 2004.  
13. Frank S.L. *Tragizm i garmoniya bytiya // Real'nost' i chelovek. Metafizika chelovecheskogo bytiya*. URL: <http://altrea.narod.ru/frank/realnost26.html> (data obrashcheniya 29.07.2018).

МРНТИ17.07.41

10.51889/2959-5657.2024.88.2.004

*Ананьева С.В.<sup>1</sup>*

<sup>1</sup>*Институт литературы и искусства им. М.О. Ауэзова КН МНВО РК,  
Алматы, Казахстан,  
e-mail: svananyeva@gmail.com*

### УСТРЕМЛЕННЫЕ К НОВЫМ ПРОСТОРАМ И ПРЕОДОЛЕВАЮЩИЕ ГРАНИЦЫ: П. ВАСИЛЬЕВ, Н. ТИТОВ

*Аннотация*

Художественное произведение создается в двух системах: образной и событийной. Писатель, в свою очередь, в определенной степени является литературным мыслителем. Размышления о литературе выступают своеобразными средствами связи художественной литературы с историей, социологией, психологией, с другими смежными или отдаленными областями знаний. Художественное и художественно-философское открытие произошло в период появления и утверждения казахской темы в русской литературе. Поэтический дар Н. Титова и П. Васильева воплотился в таких жанрах как песня и сказка. Статья посвящена анализу песен П. Васильева и «Алтайских сказок» Н. Титова с точки зрения отражения в них имагологического дискурса казахской тематики и проблематики. Казахская тема в творчестве русских поэтов воплощалась ярко и неповторимо, по велению сердца.

**Ключевые слова:** поэзия, тема, проблема, дискурс, стиль

*Ананьева С.В.<sup>1</sup>*

<sup>1</sup>*М.Әуезов атындағы әдебиет және өнер институты  
Алматы Қазақстан,  
e-mail: svananyeva@gmail.com*

### ЖАҢА КЕҢІСТІКТЕРГЕ ЖӘНЕ ШЕКАРАЛАРДЫ АСУ: П.ВАСИЛЬЕВ, Н.ТИТОВ.

*Аңдатпа*

Көркем шығарма екі жүйеде жасалады: бейнелі және оқиғалы. Жазушы өз кезегінде белгілі бір дәрежеде әдеби ойшыл. Әдебиет туралы ой-толғаулар көркем әдебиетті тарихпен, әлеуметтанумен, психологиямен және басқа да жақын немесе алыс білім салаларымен байланыстырудың бірегей құралы ретінде әрекет етеді. Орыс әдебиетінде қазақ тақырыбының пайда болуы мен орнығуы кезеңінде көркемдік және көркемдік-философиялық жаңалық болды. Н.Титов пен П.Васильевтің поэтикалық дарыны ән, ертегі сияқты жанрларда бейнеленді. Мақала П.Васильевтің және Н.Титовтың «Алтай хикаялары» жырларының қазақ тақырыптары мен мәселелерінің имагологиялық дискурсын көрсету тұрғысынан талдауға

арналған. Орыс ақындарының шығармаларындағы қазақ тақырыбы жарқын да ерекше, жүрек қалауымен бейнеленген.

**Түйін сөздер:** поэзия, тақырып, мәселе, дискурс, стиль

Ananyeva C.V.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>*Institute of Literature and Art. M.O. Auezova KN MNVO RK  
Kazakhstan, Almaty,  
e-mail:svananyeva@gmail.com*

## TOWARDS NEW SPACES AND OVERCOMING BORDERS: P.VASILIEV, N.TITOV

### *Abstract*

Aimed at new horizons and overcoming boundaries: P. Vasiliev and N. Titov. A work of art is created in two systems: figurative and event-based. The writer, in turn, is to a certain extent a literary thinker. Reflections on literature act as a unique means of connecting fiction with history, sociology, psychology, and other related or distant fields of knowledge. An artistic and artistic-philosophical discovery occurred during the period of the emergence and establishment of the Kazakh theme in Russian literature. The poetic gift of N. Titov and P. Vasiliev was embodied in such genres as song and fairy tale. The article is devoted to the analysis of the songs of P. Vasiliev and «Altai Tales» by N. Titov from the point of view of their reflection of the imagological discourse of Kazakh themes and issues. The Kazakh theme in the work of Russian poets was embodied vividly and uniquely, driven by the heart.

**Keywords:** poetry, theme, problem, discourse, style

**Введение.** Традиционная казахская образность, простота и особый душевный настрой, умение создавать портреты персонажей на основе точных деталей, характерных черт – важные составляющие поэтического почерка русских поэтов Казахстана. Казахская тема входила как составная часть в творчество Дм. Фурманова, Вс. Иванова, П.Кузнецова, Н.Тихонова, Ю. Домбровского и других.

С Сибирью, Прииртышьем и Семиречьем связаны жизнь и творческий путь П.Васильева и Н.Титова. Поэты мыслящие, беспокойные, они выстраивали своеобразную систему координат, опираясь на традиции и в то же время не соблюдая, нарушая их, что позволяло читателю осмысливать новые нравственные и духовные ценности, отраженные в текстах.

**Методика.** Результат творчества зависит, в определенной степени, от внутренней установки поэта. П. Васильев и Н. Титов передавали микрокосм бытия *другого* народа, включая в свои художественные произведения имагологический дискурс или, как называли в XX веке, инонациональную тематику. К казахскому народу они и герои их произведений относились с искренним уважением, восхищались мудростью и жизнестойкостью жителей степи. В стихотворениях и поэмах, песнях и сказках русских поэтов – напевная родная речь и рокот казахских сказаний. Живописный материал подтверждает глубинную связь с отчизной, а через индивидуальный мир поэта преломляется конкретное историческое время.

«Образы казахской степи (пестрая кошма степей, пахучие поля полыни, бубен алый зари) ввел в русскую литературу именно П.Васильев» [1, 48]. Уходя от созерцательности, П.Васильев и Н.Титов обращались к евразийским мотивам, сохраняя в поэзии живописность, звонкость, передавая полноту ощущения жизни. Огромные степные пространства, цветовые гаммы степи и пустыни, психологически значимые, точные пейзажи делали их поэзию узнаваемой. Нравственные аспекты и духовные ценности были важными и во многом определяющими тематику и проблематику текстов, которым присущи точность письма и высокая душевная культура их создателей.

Поэзия П. Васильева отлична от поэзии тонкой лирики. Тема классовой борьбы в его творчестве, само время, в которое выпало жить поэту, предопределили характер его поэтических строк – буйный, напористый, бескомпромиссный, порой, натуралистический. Герои былинной силы, благородные и жестокие, не приемлют дилемму: жизнь или смерть. Проживая всю жизнь в борьбе, уход от нее они воспринимают как уход из жизни. В социальной борьбе, в открытой схватке побеждает сильнейший.

**Результаты.** Талантливые строки «Песни о гибели казачьего войска» П. Васильева обращены в прошлое. Щедры и живописны картины природы, наполненные светом, шумом весенних льдин, ветром, птичьими трелями. Думы и воспоминания сливаются с течением реки, с ее речью. Пейзажи точны и психологически значимы.

«Песня о гибели казачьего войска» П. Васильева читается на едином дыхании. Одно время, по законам песенного жанра, сменяется другим, одна картина – следующей... В песне – сама жизнь в ее будничном виде.

Поэтическое произведение многоголосно и многотонально. О событиях исторических, порой, жестоких П. Васильев повествует песенным языком, передающим *другое* видение. Так вступает в силу имагологический дискурс, о котором мы упоминали ранее.

Риторические вопросы проходят лейтмотивом песенного текста:

Атаман, скажи-ка, по чьей вине  
Атаманша-сабля вся в седине?  
Атаман, скажи-ка, по чьей вине  
Полстраны в пожарах, в дыму, в огне?

От «Песни о гибели казачьего войска» творчество П. Васильева эволюционирует к поэме «Соляной бунт». Меняется стиль автора, поэтика текста, тональность повествования: «Беда *кочует* из аула в аул», «Сумасшедший *джут хохочет* и *зажигает* волчьи огни».

Поэма «Соляной бунт» «построена на таком переплетении образных средств казахского и русского фольклора, что созданный поэтом чудовищный образ «черной байбиче» колоритен и запоминающ:

Валяются люди там на кошму.  
И в глазах у них пляшет страх:  
Черную байбиче-чуму  
Выслали нас сжигать на кострах! [1, 49].

Русские народные сказки о буре-богатыре и баба-яге построены на шаманских легендах. Общие фольклорные мотивы нашли отражение в поэзии Н. Титова. Начало сказки «Шелковая кисточка» Н. Титова – в лучших традициях народной сказки: «Со своей старухой мирно жил старик» в стране гор *далеких, острых* и *высоких*. Пасторальные картины природы: «глушь кругом *лесная*, речка *голубая*, да в выси небесной *звонкий* птичий крик» сменяются акварелью рассвета: «Наутро рано, только из тумана первый луч, прорвавшись, луг *одел* в шелка»...

Радость жизни – дочь Торко-Чачак, «*нежная*, живая, с темными глазами», которую «за оттенок мглистый кос больших волнистых» звали Шелковою кисточкой. Девушка окружена любовью всех, кого встречает на жизненном пути. Голос *лебединый* сопровождает ее в дороге к надменному Каму:

Незабудки с лаской  
в светло-синих глазках  
девочке смуглянке  
долго смотрят в след» [2, 304].



И сам Кам, хитрый и жестокий, окруженный верными рабами, долго смотрит с восторгом вслед девушке. Цветовая гамма сказки меняется, когда речь идет о Каме: коршун горный, темная ночь, грубые движения... Мертвые, высушенные змеи висели вдоль тяжелой шубы, «скала зубы».

Поэт активно включает в текст психологические параллелизмы и сравнения: юное лицо, схожее с зарею. Действие происходит в стойбище Аргыш. В сказке много деталей быта казахского народа. Так, в юрте отца девушки, бедняка, бубен «темный, гулкий и огромный» подвешен к потолку, от костра из пахучих веток идет ароматный дым.

Во время камланья полные печали бедные ойроты «застыли, ощущая страх». Дико кружится Кам, воя, приседая, объявляя, что в болезни отца повинна дочь...

Мотив замуровывания в бочку дочери ради выздоровления ее отца Артыкбаша позволяет провести параллель с русскими народными сказками и текстами А.С. Пушкина. План реализации коварного, злого приказа Кам продумывает до мелочей. Шелковая кисточка в бочке брошена в реку. Первая часть сказки завершается трагически:

Всплеск волны раздался – бочка скрылась с глаз [2, 308].

Но, в итоге, после ряда злоключений и приключений героев, сказка завершается счастливо. Юный Балыкча трижды спасает девушку, вылавливая бочку из реки, убивая злого Кама и жестокого Кара-хана. При описании влюбленных стиль повествования становится возвышенным, например, «поглядеть ей в очи» и т.д.

**Обсуждение.** В тексте, открывающем цикл «Алтайские сказки» Н. Титова, мы выделяем мотив переодевания, мотив волшебного превращения, мотив чудесного спасения и мотив долгой, счастливой жизни.

Долго они жили,  
Вспоминать любили  
Радости и горе  
Промелькнувших лет [2, 316].

По свидетельству Н. Анова, «Сергей Михалков характеризует сказку Титова “Семиголовый Дельбеген” как наиболее поэтическое и точно рассчитанное на детского читателя произведение (из стенограммы)» [3, 377].

В аулах в вечернее время можно услышать «о страшном Дельбегене волнующий рассказ». В бедной, тихой, мгlistой юрте старого охотника Отыгаша потух костер. Отец ранним утром («Приветливое солнце вставало из-за гор») отправляет младшую дочь в лес к «неведому костру». Он заметил огонь в лесу, возвращаясь с охоты:

Неделями охотник  
В горах с ружьем бродил,  
Стрелял пушистых белок,  
Лисиц в капкан ловил [4, 317].

И, как и положено в сказке, над костром склонился злой, Семиголовый людоед. Эпитеты при обрисовке людоеда подобраны ему под стать: *кровавый, жестокий, страшный*. У героинь сказок Н. Титова обращено, напротив, внимание на взгляд, голос («голос *нежный* льется серебром»), смех *лучистый, серебристый*. *Звездный* свет в глазах девочки замечает и Дельбеген. Завлекая и увлекая младшую дочь охотника, хозяин костра выспрашивает, кто она, откуда: «Пришла с каких ты гор?».

У людоеда созрел план. Могучие руки, сжавшие девочку, вдруг опускают ее на землю: «Поднес к котлу. Подумал. И наземь опустил. – Зачем? Я сыт сегодня, – зевнув, проговорил» [4, 319].

Хитрый и изворотливый людоед прокладывает дорожку к юрте охотника и съедает по очереди взрослых и всех животных. В погоне за беглянками, дочерьми охотника, пробираясь через лес, зубчатые хребты и гранитные скалы, находит Дельбеген, благодаря смекалке Кундуса-бобра, свою погибель на дне морском.

Стиль сказки образный и метафоричный: «вечер летит на крыльях мглы», «а вечеру на смену седая ночь спешит». В поэзии Н. Титова, как подчеркивал А. Брагин, «перезвон горной речки в предгорьях Алатау... очарование зимнего лесного пейзажа, многоцветье джунгарских гор, барсовых ущелий» [5, 398].

**Заключение.** Таким образом, новизна восприятия жизни П. Васильевым и Н. Титовым отражалась в оригинальности авторского словаря, в изобразительно-выразительных средствах и музыке стиха, в преодолении границ творчества и устремленности к новым просторам. Концепты и коды русской и казахской словесности, соприкасаясь в литературных текстах русских поэтов Казахстана, способствовали взаимоузнаванию и взаимообогащению наших культур и литератур.

*Список использованной литературы:*

1. Ананьева С., Кривошапова Т. *Русская литература // Литература народов Казахстана / Отв. редактор С.А. Каскабасов. – Алматы: НИЦ «Гылым», 2004. – С. 45-125.*
2. Титов Н.И. *Шелковая кисточка // Титов Н.И. Строки, летящие сквозь время / Автор проекта и составитель Л.С. Кашина. – Алматы: Нур-Принт, 2012. – С. 303-316.*
3. Анов Н. *Это будет единственная книга в поэзии // Титов Н.И. Строки, летящие сквозь время / Автор проекта и составитель Л.С. Кашина. – Алматы: Нур-Принт, 2012. – С. 372-378.*
4. Титов Н.И. *Семиголовый Дельбеген // Титов Н.И. Строки, летящие сквозь время / Автор проекта и составитель Л.С. Кашина. – Алматы: Нур-Принт, 2012. – С. 317-331.*
5. Брагин А. *Строки, летящие сквозь время... К 80-летию со дня рождения Николая Титова. Избранное // Титов Н.И. Строки, летящие сквозь время / Автор проекта и составитель Л.С. Кашина. – Алматы: Нур-Принт, 2012. – С. 396-399.*

*References:*

1. Ananyeva S., Krivoschapova T. *Russian literature // Literature onchildbirth of Kazakhstan / Rep. editor S.A. Kaskabasov. – Almaty: Scientific Research Center “Gylym”, 2004. – P. 45-125.*
2. Titov N.I. *Silk tassel // Titov N.I. Lines flying through time / Project author and compiler L.S. Kashina. – Almaty: Nur-Print, 2012. – P. 303-316.*
3. Anov N. *This will be the only book in poetry // Titov N.I. Stroki flying through time / Project author and compiler L.S. Kashina. – Almaty: Nur-Print, 2012. – P. 372-378.*
4. Titov N.I. *Seven-headed Delbegen // Titov N.I. Lines flying through time / Project author and compiler L.S. Kashina. – Almaty: Nur-Print, 2012. – P. 317-331.*
5. Bragin A. *Lines flying through time... To the 80th anniversary of the birth of Nikolai Titov. Favorites // Titov N.I. Lines flying through time / Project author and compiler L.S. Kashina. – Almaty: Nur-Print, 2012. – P. 396-399.*

## БІЗДІҢ АВТОРЛАР

**Алексеев Павел Викторович** – филология ғылымдарының докторы, орыс тілі және әдебиеті кафедрасының профессоры, Горно-Алтай мемлекеттік университеті, Горно-Алтайск қ., Ресей; ORCID 0000-0003-3680-1785, e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com

**Попов Алексей Владимирович** – филология ғылымдарының кандидаты, орыс тілі және әдебиеті кафедрасының доценті, Горно-Алтай мемлекеттік университеті, Горно-Алтайск қ., Ресей; ORCID 0000-0001-6067-1461, e-mail: popov\_gagu@mail.ru

**Орехова Татьяна Ивановна** – филология ғылымдарының кандидаты, орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті, Горно-Алтай мемлекеттік университеті, Горно-Алтайск қ., Ресей; ORCID 0009-0001-1197-4340, e-mail: oretatiwa@mail.ru

**Жиренов Саян Аманжолұлы** – филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0002-4544-1171, e-mail: family-jan@mail.ru

**Құлманова Зульфия Бекболатқызы** – PhD докторы, доценті, Құрманғазы атындағы Қазақ ұлттық консерваториясы, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0001-8791-032X, e-mail: family-jan@mail.ru

**Кенжебаева Ұлпан Ермаханбетқызы** – докторант, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0002-8251-9572, e-mail: uli.05@mail.ru

**Абишева Сауле Джунусовна** – филология ғылымдарының докторы, профессор, орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының меңгерушісі, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0002-4497-0805, e-mail: s.abisheva@mail.ru

**Ананьева Светлана Викторовна** – филология ғылымдарының кандидаты, доцент, аналитика және сыртқы әдеби байланыстар кафедрасының меңгерушісі, М.О. Әуэзов атындағы Әдебиет және өнер институты, ҚР ҒЖБМ ҒК, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0001-7349-1590, e-mail: svananyeva@gmail

**Джумағалиева Узима Зинешовна** – педагогика ғылымдарының магистрі, орыс филологиясы кафедрасының меңгерушісі, Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университеті, Атырау қ., Қазақстан; ORCID 0000-0003-0495-7769, e-mail: uzima8282@mail.ru

**Пашков Александр Витальевич** – филология ғылымдарының кандидаты, әлем әдебиеті кафедрасының меңгерушісі, А.С. Пушкин атындағы Мемлекеттік орыс тілі институты, Мәскеу қ., Ресей; e-mail: AVPashkov@pushkin

**Смаилова Жадыра Арикбаевна** – 2 курс докторанты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0003-4267-1366 e-mail: smailova\_zhadyra@list.ru

**Теміртон Ғалия** – PhD, қауымдастырылған профессор, Қазақстан Республикасы Мемлекеттік Орталық музейі, e-mail: gt\_csmrk@mail.ru

**Ержанова Феруза Мерибекқызы** – PhD докторы, м.а. қауымдастырылған профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті; ORCID 0000-0001-5067-0887, e-mail: ferusa@mail.ru

**Асылбекова Марина Сергеевна** – филология ғылымдарының кандидаты, орыс тілі мен әдебиеті мұғалімі, №165 мамандандырылған лицей, Алматы, Қазақстан; e-mail: marina.assylbekova@gmail.com

**Ермекбаева Гүлзира Садубекқызы** – магистр, К.Сағадиев атындағы Халықаралық бизнес университеті, Алматы, Қазақстан; e-mail: ariz\_g@mail.ru

**Ибраева Жанарка Бакибаевна** – филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0003-1487-5513, e-mail: igb1006@mail.ru

**Каримова Бағлангүл Түсіпқызы** – филология ғылымдарының кандидаты, қауымдас-тырылған профессор, «Өрлеу» БАҰО АҚ-ның Павлодар облысы бойынша педагогикалық қызметкерлердің кәсіби даму институты, Павлодар қ., Қазақстан; ORCID 0000-0002-4789-0122, e-mail: Bkarim1967@mail.ru

**Кноль Марина Владимировна** – «Шетел тілдерін оқытудың теориялары мен әдістемесі» кафедрасының докторанты, академик Е.А. Бөкетов атындағы Қарағанды университеті, Қарағанды, Қазақстан; ORCID 0000-0001-6976-1463, e-mail: marina\_vagner@mail.ru

**Шалбаева Динара Хуттыбаевна** – гуманитарлық ғылымдар магистрі, «Шетел тілдері» кафедрасының аға оқытушысы, академик Е.А.Бөкетов атындағы Қарағанды университеті, Қарағанды; ORCID 0000-0002-4917-2749, e-mail: dinara.shalbaeva@mail.ru

**Тынбаева Гульнара Салимжановна** – гуманитарлық ғылымдар магистрі, Қарағанды университетінің шетел тілдері кафедрасының аға оқытушысы, академик Е.А.Бөкетов атындағы Қарағанды университеті, Қарағанды, Қазақстан; ORCID 0000-0002-6648-228X, e-mail: gulnara.st@mail.ru

**Капанова Айжан Капанқызы** – шет тілдері бойынша білім беру магистрі, Астана халықаралық университеті, Астана, Қазақстан; ORCID 0000-0003-1982-5267, e-mail: aizhan.kapanova@aiu.edu.kz

**Бейбітова Айдана Сымбатқызы** – оқытушы, Астана халықаралық университеті, Астана, Қазақстан; ORCID 0000-0002-6356-1847, e-mail: aydana\_94.18@mail.ru

**Исайнова Әйгерім Әуезқызы** – магистр, оқытушы, Астана халықаралық университеті, Астана қ., Қазақстан; ORCID 0009-0000-2346-4762, e-mail: aigeraisainova@mail.ru

**Адширинов Камил Фикрат** – филология ғылымдарының кандидаты, доцент, Әзірбайжан мемлекеттік педагогикалық университетінің Шеки филиалы, Әзербайжан Ұлттық Ғылым академиясы Шеки аймақтық ғылыми орталығының жетекші ғылыми қызметкері, Шеки қ., Әзірбайжан; e-mail: Kamil.adisirinov@mail.ru

## НАШИ АВТОРЫ

**Алексеев Павел Викторович** – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы, Горно-Алтайский государственный университет, г. Горно-Алтайск, Россия; ORCID 0000-0003-3680-1785, e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com

**Попов Алексей Владимирович** – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Горно-Алтайский государственный университет, г. Горно-Алтайск, Россия; ORCID 0000-0001-6067-1461, e-mail: popov\_gagu@mail.ru

**Орехова Татьяна Ивановна** – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Горно-Алтайский государственный университет, г. Горно-Алтайск, Россия; ORCID 0009-0001-1197-4340, e-mail: oretatiwa@mail.ru

**Жиренов Саян Аманжолұлы** – кандидат филологических наук, профессор, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0002-4544-1171, e-mail: family-jan@mail.ru

**Кульманова Зульфия Бекбулатовна** – доктор PhD, доцент, Казахская национальная консерватория имени Курмангазы, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0001-8791-032X, e-mail: family-jan@mail.ru

**Кенжебаева Улпан Ермаханбетовна** – докторант, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0002-8251-9572, e-mail: uli.05@mail.ru

**Абишева Сауле Джунусовна** – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0002-4497-0805, e-mail: s.abisheva@mail.ru

**Ананьева Светлана Викторовна** – кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, заведующая отделом аналитики и внешних литературных связей, Институт литературы и искусства имени М.О. Ауэзова, КН МНВО РК, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0001-7349-1590, e-mail: svananyeva@gmail.com

**Джумагалиева Узима Зинешовна** – магистр педагогических наук, Атырауский университет имени Х.Досмухамедова, заведующая кафедрой русской филологии, г. Атырау, Казахстан; ORCID 0000-0003-0495-7769, e-mail: uzima8282@mail.ru

**Пашков Александр Витальевич** – кандидат филологических наук, заведующий кафедрой мировой литературы, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, г. Москва, Россия; e-mail: AVPashkov@pushkin

**Смайлова Жадыра Арикбаевна** – докторант 2-го курса, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0003-4267-1366, e-mail: smailova\_zhadyra@list.ru

**Темиртон Галия** – PhD, ассоциированный профессор, Центральный государственный музей РК, e-mail: gt\_csmrk@mail.ru

**Ержанова Феруза Мерибековна** – PhD, и.о. ассоциированный профессор, Казахский национальный педагогический университет имени Абая; ORCID 0000-0001-5067-0887, e-mail: ferusa@mail.ru

**Асылбекова Марина Сергеевна** – кандидат филологических наук, учитель русского языка и литературы, специализированный лицей #165, Алматы, Казахстан; e-mail: marina.assylbekova@gmail.com

**Ермекбаева Гульзира Садубековна** – магистр, Университет международного бизнеса имени Кенжегали Сагадиева, г. Алматы, Казахстан; e-mail: ariz\_g@mail.ru

**Ибраева Жанарка Бакибаевна** – кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0003-1487-5513, e-mail: igb1006@mail.ru

**Каримова Баглангуль Тусуповна** – кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, АО НЦПК Өрлеу институт профессионального развития педагогов по Павлодарской области, г. Павлодар, Казахстан; ORCID 0000-0002-4789-0122, e-mail: Bkarim1967@mail.ru

**Кноль Марина Владимировна** – докторант, кафедра «Теории и методики иноязычной подготовки» Карагандинский университет им. академика Букетова, Караганда, Казахстан; ORCID 0000-0001-6976-1463, e-mail: marina\_vagner@mail.ru

**Шалбаева Динара Хуттыбаевна** – магистр гуманитарных наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Карагандинский университет им. академика Букетова, Караганда; ORCID 0000-0002-4917-2749, e-mail: dinara.shalbaeva@mail.ru

**Тынбаева Гульнара Салимжановна** – магистр гуманитарных наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Карагандинский университет им. академика Букетова, Караганда, Казахстан; ORCID 0000-0002-6648-228X, e-mail: gulnara.st@mail.ru

**Қапанова Айжан Қапанқызы** – магистр образования иностранных языков, Международный университет Астана, г. Астана, Казахстан; ORCID 0000-0003-1982-5267, e-mail: aizhan.kapanova@aiu.edu.kz

**Бейбітова Айдана Сымбатқызы** – Международный университет Астана, г. Астана, Казахстан; ORCID 0000-0002-6356-1847, e-mail: aydana\_94.18@mail.ru

**Исайнова Айгерим Ауезовна** – Международный университет Астана, г. Астана, Казахстан; ORCID 0009-0000-2346-4762, e-mail: aigeraisainova@mail.ru

**Адширинов Камиль Фикрат** – кандидат филологических наук, доцент, Шекинский филиал Азербайджанского государственного педагогического университета; Ведущий научный сотрудник Шекинского регионального научного центра Национальной академии наук Азербайджана, г. Шеки, Азербайджан; e-mail: Kamil.adisirinov@mail.ru

## OUR AUTHORS

**Alekseev Pavel Viktorovich** – Doctor of Philology, Professor of the Department of Russian Language and Literature, Gorno-Altai State University, Gorno-Altai, Russia; ORCID 0000-0003-3680-1785, e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com

**Popov Alexey Vladimirovich** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Gorno-Altai State University, Gorno-Altai, Russia; ORCID 0000-0001-6067-1461, e-mail: popov\_gagu@mail.ru

**Orekhova Tatyana Ivanovna** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Gorno-Altai State University, Gorno-Altai, Russia; ORCID 0009-0001-1197-4340, e-mail: oretatiwa@mail.ru

**Zhirenov Sayan Amanzholy** – candidate of philological sciences, professor, Kazakh National Pedagogical University named after Abai, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-4544-1171, e-mail: family-jan@mail.ru

**Kulmanova Zulfiya Bekbulatovna** – PhD, Associate Professor, Kurmangazy Kazakh National Conservatory, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0001-8791-032X, e-mail: family-jan@mail.ru

**Kenzhebaeva Ulpan Ermakhanbetovna** – doctoral student, Kazakh National Pedagogical University named after Abay. Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-8251-9572, e-mail: uli.05@mail.ru

**Abisheva Saule Dzhunusovna** – Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Russian Language and Literature, Kazakh National Pedagogical University named after Abai, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-4497-0805, e-mail: s.abisheva@mail.ru

**Ananyeva Svetlana Viktorovna** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Analytics and External Literary Relations, Institute of Literature and Art named after M.O. Auezova, Scientific Researcher of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0001-7349-1590, e-mail: svananyeva@gmail.com

**Dzhumagalieva Uzima Zineshovna** – Master of Pedagogical Sciences, Atyrau University named after Kh. Dosmukhamedov, Head of the Department of Russian Philology, Atyrau, Kazakhstan; ORCID 0000-0003-0495-7769, e-mail: uzima8282@mail.ru

**Pashkov Alexander Vitalievich** – Candidate of Philological Sciences, Head of the Department of World Literature, State Institute of Russian Language named after A.S. Pushkin, Moscow. Russia; e-mail: AVPashkov@pushkin

**Smailova Zhadyra Arikbaevna** – 2nd year doctoral student, Kazakh National Pedagogical University named after Abay, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0003-4267-1366 e-mail: smailova\_zhadyra@list.ru

**Temirton Galia** – PhD, associate professor, Central State Museum of the Republic of Kazakhstan, e-mail: gt\_csmrk@mail.ru

**Erzhanova Feruza Meribekovna** – PhD, acting Associate Professor, Kazakh National Pedagogical University named after Abay; ORCID 0000-0001-5067-0887, e-mail: ferusa@mail.ru

**Assylbekova Marina Sergeevna** – candidate of philological sciences, teacher of Russian language and literature, specialized lyceum #165, Almaty, Kazakhstan; e-mail: marina.assylbekova@gmail.com

**Ermekbaeva Gulzira Sadubekovna** – Master, University of International Business named after Kenzhegali Sagadiev, Almaty, Kazakhstan; e-mail: ariz\_g@mail.ru

**Ibraeva Zhanarka Bakibaevna** – candidate of philological sciences, associate professor, Kazakh National Pedagogical University named after Abay, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0003-1487-5513, e-mail: igb1006@mail.ru

**Karimova Baglangul Tusupovna** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, JSC NTsPK Orleu Institute for Professional Development of Teachers in Pavlodar Region, Pavlodar, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-4789-0122, e-mail: Bkarim1967@mail.ru

**Knol Marina Vladimirovna** – doctoral student, department of “Theories and Methods of Foreign Language Training” Karaganda University named after. Academician Buketov, Karaganda, Kazakhstan; ORCID 0000-0001-6976-1463, e-mail: marina\_vagner@mail.ru

**Shalbaeva Dinara Huttybaevna** – Master of Arts, senior lecturer of the Department of Foreign Languages, Karaganda University named after. Academician Buketov, Karaganda; ORCID 0000-0002-4917-2749, e-mail: dinara.shalbaeva@mail.ru

**Tynbaeva Gulnara Salimzhanovna** – Master of Arts, senior lecturer of the Department of Foreign Languages, Karaganda University. Academician Buketov, Karaganda, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-6648-228X, e-mail: gulnara.st@mail.ru

**Kapanova Aizhan Kapankyzy** – Master of Education of Foreign Languages, Astana International University, Astana, Kazakhstan; ORCID 0000-0003-1982-5267, e-mail: aizhan.kapanova@aiu.edu.kz

**Beibitova Aidana Symbatkyzy** – teacher, Astana International University, Astana, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-6356-1847, e-mail: aydana\_94.18@mail.ru

**Isaynova Aigerim Auezovna** – teacher, Master of Education Astana International University, Astana, Kazakhstan; ORCID 0009-0000-2346-4762, e-mail: aigeraisainova@mail.ru

**Adshirinov Kamil Fikrat** – candidate of philological sciences, associate professor, Azerbaijan State Pedagogical University, Leading researcher at the Sheki Regional Scientific Center of the National Academy of Sciences of Azerbaijan, Sheki, Azerbaijan; e-mail: Kamil.adshirinov@mail.ru